

SUBTITLING COURSE/COURS DE SOUS-TITRAGE-

English	Arabic	French
-I'll get it// -Small Wonders Day Care.// - Grace?// -No. It's Debbie, the sister whose life you're not wasting.// - Oh, all right. Okay, okay, okay.// - Bye, Debbie!// -Oops.Hi. // Hi. Sorry. Debbie forgot to take her meds today.// -Where are ya?// -Oh, a little place called the winner's circle.// I'm at the falls doing a live report.// -Live?// That's great!// -Yeah! It's happening, hon.// I got sweeps, and I'm live.// You know what that means? //They're seein' if I can think on my feet//, you know, like I might have to do in a live news anchor situation.// -Oh, my gosh.// -Yeah. It's what we've always talked about, Grace.// Jack practically came out and told me.// - Practically?// -Well, // he didn't spell it out, but legally, he can't.// But this is exactly what happened to Susan Ortega just before they bumped her up to the desk.// It's good. //It's good.// It's good.//	- انا سأردّ -سماں واندرس داي كارا -غرايس؟ -لا، إنها ديبي، الأخت التي لم تضيع حياتها.// -أه، حسنا. حسنا. حسنا.// - أسفة. مرحبا// مرحبا. أسفة. نسيت ديبي أن تأخذ أدويتها اليوم.// -أنت أين؟// -أه، أنا في مكان صغير اسمه دائرة الفائز.// أنا أقدم تقريرا مباشرا عند الشلالات.// -مباشر؟// ممتاز!// -أجل! إنه يحدث يا عزيزتي// حصلت على تغطية خلال فترة قياس المشاهدة، وأنا على الهواء مباشرة.// أتعرفين ما معنى ذلك؟// إنهم يرون إن كنت سريع البديهة،// كما قد أحتاج إلى فعله في موقف مذيعة أخبار مباشر.// -يا إلهي.// -أجل. هذا هو الذي تكلمنا عنه طيلة هذه الأيام، غرايس// -جاء جاك ولمح لي الموضوع.// -لمح لك؟// -حسنا، لم يقولها تحديدا، ولكن قانونيا لا يستطيع.// ولكن هذا بالضبط الذي حدث مع سوزن أرتيغا قبيل أن يرقوها إلى مكتب الأخبار.// هذا جيدا// هذا جيدا// هذا جيدا.//	-Moi je reponds- -Small Wonders Day Care. -Grace? -Non c'est Debbie, la soeur dont la vie tu ne l'a pas perdu.\\ -Ah. Cava. Ok, Ok, Ok\\ -Au revoir Debbie!\\ -Oops. Salut\\ Salut. Désolée. Debbie a oublier de prendre ses medicaments aujourd'hui.\\ -T'es ou?\\ -Ah, je suis dans un petit endroit appelé « le cercle des gagnants ». Je suis aux chutes pour un reportage en direct. -En direct?\\ C'est genial!\\ -Oui ! Ça se passe, chérie. J'ai les audiences de la période des sweeps, et je suis en direct.\\ Tu sais ce que ça veut dire ? Ils veulent voir si je sais improviser, tu vois, comme je devrais peut-être le faire en tant que présentateur du journal en direct.\\ -Oh mon Dieu.\\ -- Oui. C'est ce dont on a toujours parlé, Grace. - Jack me l'a pratiquement dit clairement.\\ - Pratiquement?\\ - Eh bien, il ne me l'a pas dit clairement, mais légalement, il ne peut pas.\\ Mais c'est exactement ce qui est arrivé à Susan Ortega juste avant qu'ils la fassent passer au bureau du journal.\\ C'est bien.\\ C'est bien.\\ C'est bien.\\

-Okay. Well, honey, you know, I just don't...//  
I don't want you to get too ahead of yourself, you know? //Bruce?//  
- Oh, I gotta go. //They're callin' me in.//  
-Oh. Okay, honey. Good luck. I love you.//  
-Love, love, love, love, love.//  
Let's do it.//  
- They want you close to the falls.//  
- Really? //I'm gonna get soaked.//  
-That's the point. They want you to put this on.//  
Part of the condition of us getting the exclusive..//  
-You know what?//  
Nothin' can bother me today.//  
Nothin'.//  
-Okay. Now, remember. It's their 156th-year anniversary.//  
- Mm-hmm.//  
- 149 capacity.//  
- Right.//  
- They cater to tourists, // honeymooners...//  
-And people who are insanely thirsty. I get it.//  
-Okay. //And you are gonna be interviewing Irene Dansfield.//  
Irene! //Pleasure to meet you.// Truly.//  
- Thank you.//  
- You look beautiful.//  
-Irene's mother rode on the maiden voyage.//  
-Wow. Rub that in my face, why don't ya?//  
- Ninety seconds!//  
-Ninety seconds? Holy hell.//

حسنا حبيبي، أنت تعرف، أنا فقط لا أريدك أن...  
لا أريدك أن تحلم كثيرا، أنت تعرف؟ // بروس؟ //  
-أه، يجب أن أذهب // إنهم ينادوني.//  
-أه. حسنا، حبيبي. حظًا موفقًا. احبك.//  
-حب، حب، حب، حب، حب. هيا نفعها.//  
-يريدونك أن تقف قريبًا من الشلالات.//  
-فعالًا؟ // سأبتل تمامًا.//  
-هذا الهدف. يريدونك أن ترتدي هذه.//  
هذا شرط لحصولنا على التغطية الحصرية.//  
-أتعرفين شيئًا؟//  
لا شيء يمكنه أن يزعجني اليوم.//  
لا شيء.//  
-حسنا. الآن، تذكر. إنها الذكرى السنوية ال ١٥٦.//  
-نعم.//  
-سعة ١٤٩ شخصا.//  
-صحيح.//  
-يلبون احتياجات السائحين، والعمرسان في شهر العسل...//  
-ولالأولئك الذين يشعرون بالعطش الشديد. فهمت.//  
-حسنا. ستجري مقابلة مع إيرين دانسفيلد.//  
- إيرين! // سررت ببقائك.// صدقًا.//  
-شكرا لك.//  
-تبددين جميلة.//  
-سافرت والدة إيرين في الرحلة الافتتاحية.//  
- رائع، زدني غيرة، هَلَّا فعلت؟ //

D'accord. Bon, chéri, tu sais, je ne veux juste pas...  
Je ne veux pas que tu t'emballer trop, d'accord ?  
Bruce ?  
- Oh, je dois y aller. Ils m'appellent.//  
- Oh. D'accord, chéri. Bonne chance. Je t'aime.//  
- Je t'aime, je t'aime, je t'aime, je t'aime, je t'aime. Allons-y.//  
- Ils veulent que tu te rapproches des chutes.//  
- Vraiment ? Je vais être trempé.//  
- C'est le but. Ils veulent que tu mettes ça.//  
Ça fait partie de l'accord pour qu'on obtienne l'exclusivité.//  
- Tu sais quoi ? // Rien ne peut me gâcher ma journée aujourd'hui. //Rien.//  
- D'accord. Maintenant, rappelle-toi : c'est leur 156e anniversaire.//  
- Mm-hmm.//  
- Capacité 149 personnes.//  
- D'accord.//  
- Ils accueillent des touristes, des jeunes mariés...//  
- Et des gens incroyablement assoiffés. J'ai compris.//  
- Très bien. Tu vas réaliser une interview avec Irene Dansfield.//  
- Irene ! Je suis ravi de vous rencontrer. Vraiment.//  
- Merci.//  
- Vous êtes magnifique.//  
- La mère d'Irene a fait partie du voyage inaugural.//  
- Waouh. Continuez à me le rappeler, pourquoi pas ?//  
- Quatre-vingt-dix secondes !

Uh, yeah. Okay. Ninety seconds?//  
 -Because of the fast response, //the toxic chemicals were cleaned up without incident.//  
 - Susan?//  
 - Bruce Nolan is standing by at Niagara Falls,// but before we go live to Bruce,  
 we have an announcement to make.//  
 As everyone knows, after 33 years,  
 our beloved Pete Fineman is retiring.//  
 Pete's shoes are virtually impossible to fill,//  
 but the show must go on, //and we could think of no one better than our very own //Evan Baxter.//  
 -Ohh...// Oh, boy.//  
 - Congratulations, Evan.//  
 - Thanks, Susan.I'm thrilled and honored.//  
 And as you said,// no one can replace the great Pete Fineman,// but I will do my best.//  
 I have to say, I am so proud to be a part of our local community //of Buffalo,// and I think, in a lot of ways, a great city is like a great recipe, really.//  
 You take hardworking citizens,// add some caregivers, maybe a few nuts...// (laughing)  
 All sprinkled with the love and support of our good families.//  
 Ultimately,// that makes

-تسعون ثانية ! //  
 - تسعون ثانية؟ تَبَّ. //  
 آه، أجل. حسنًا. تسعون ثانية؟ //  
 -بسبب سرعة الإستجابة، تم تنظيف المواد الكيميائية السامة دون وقوع أي حوادث. //  
 -سوزان؟ //  
 - يقف بروس نولان أمام شلالات نياجارا. //  
 ولكن قبل أن ننتقل مباشرةً إلى بروس،  
 - لدينا إعلانٌ نودّ تقديمه. //  
 -كما يعلم الجميع، بعد ثلاثين سنة، يتقاعد حبيبنا بيت فاينمان. //  
 لا أحد يستطيع أن يحل محل بيت،  
 ولكن علينا الاستمرار. //  
 ولم نجد أحدا أفضل من مراسلنا إيفان باكسر. //  
 -آه... // آه يا إلهي. //  
 -تهانينا يا إيفان. //  
 -شكرا، سوزان، أنا سعيدٌ ومشرفٌ للغاية. //  
 وكما قلت، لا أحد يستطيع أن يحل محل بيت فاينمان العظيم، //  
 ولكنني سأبذل قصارى جهدي. //  
 يجب علي أن أقول إنني فخور جدًا بكوني جزءًا من مجتمعنا المحلي //  
 في مدينة بافالو. //  
 وأعتقد أن، المدينة العظيمة، في كثيرٍ من الجوانب، تشبه إلى حدٍ كبير وصفةً رائعة، في الواقع. //

- Quatre-vingt-dix secondes ?  
 Bon sang !  
 -Ah, oui. Ok. Quatre-vingt-dix secondes? \\  
 -À cause de la vite réponse, les produits chimiques toxiques ont été nettoyé sans aucun accident. \\  
 -Suzanne? \\  
 -Bruce Nolan est en direct aux chutes du Niagara, \\ mais avant de passer en direct avec Bruce, nous avons une annonce à faire. \\  
 Comme chacun le sait, après 33 ans de service, notre cher Pete Fineman prend sa retraite. \\  
 Il est pratiquement impossible de remplacer Pete, mais le spectacle doit continuer, \\ et nous n'aurions pu imaginer personne de mieux que notre propre \\ Evan Baxter.  
 - Oh \\... oh là là... \\  
 - Félicitations, Evan. \\  
 - Merci, Susan. Je suis très heureux et honoré. \\  
 Et comme vous l'avez dit, personne ne peut remplacer le grand Pete Fineman, \\ mais je ferai de mon mieux. Je suis très fier de faire partie de notre communauté locale \\ de Buffalo, et je pense qu'à bien des égards, une grande ville est comme une bonne recette, vraiment. \\

one sweet place to live.//  
 - That was amazing.//  
 I meant it.//  
 I wish I'd written  
 something.//  
 And now let's go live  
 to that wacky// Bruce  
 Nolan//  
 out at Niagara Falls.//  
 -Hey! //Wacky Bruce!//  
 -Bruce?// Talk, Bruce.  
 //Hello?//  
 - Talk, honey. //Talk.//  
 -What's going on?//  
 -We got a Walt Disney.//  
 -He's frozen solid.//  
 -We may not have  
 audio.//  
 -Check the feed.//  
 -We may be having  
 a bit of technical  
 difficulty.//  
 -Feed's good, Jack.//  
 -Move. Come on. Come on.  
 Come  
 on.// Talk, Bruce, damn  
 it!//  
 -All right. Get ready to pull  
 the plug.//  
 -Oh, come on, baby.//  
 Say something. //Say  
 something.//  
 -Bruce, // talk//.  
 -Hi, Susan.//  
 -Oh, thank you, God.//  
 -Bruce Nolan here  
 //aboard the Maid of  
 the Mist in fabulous  
 Niagara Falls, New York.//  
 First off, //let me just add  
 another  
 congratulations to Evan  
 Backstabber,  
 pardon me. Bastard.  
 //Baxter, rather.//  
 It is good to see//  
 what someone with real  
 talent can do //when  
 great opportunities are  
 given to  
 them instead of me.//

تأخذ مواطنين مجتهدين، \\  
 وتضيف بعض مقدّمي الرعاية،  
 وربما بعض المجانين... \\  
 (ضحك)  
 وقد رُشَّ كلُّ ذلك بالحب  
 والدعم من عائلاتنا الطيبة. \\  
 وفي النهاية، \\  
 يصبح ذلك مكانًا جميلًا للعيش. \\  
 -كان ذلك جميلًا. \\  
 -كنت صادقًا. \\  
 أتمنى لو دونت شيئًا \\  
 -والآن لننتقل مباشرة إلى بروس  
 نولان المختل \\  
 أمام شلالات نياجارا. \\  
 -مرحبا ! \\ بروس المختل! \\  
 -بروس؟! \\ تكلم ، يا بروس. \\  
 مرحبا؟! \\  
 -تكلم، حبيبي. \\ تكلم. \\  
 -ماذا يحصل هنا؟! \\  
 - ها قد أصبح لدينا والت ديزني. \\  
 - قد تجمّد تمامًا. \\  
 - قد يكون الصوت مقطوعًا. \\  
 - تحقق من البث. \\  
 -قد تكون لدينا بعض المشاكل  
 التقنية. \\  
 -البث جيد، يا جاك. \\  
 - تحرك. هيا. هيا. هيا. \\  
 - تكلم يا بروس، اللعنة! \\  
 - حسنًا، استعدّوا لقطع البث. \\  
 -آه، هيا يا حبيبي. \\  
 قل شيئًا. \\  
 قل شيئًا. \\  
 -بروس، \\ تكلم \\  
 -مرحبا، سوزان. \\  
 -آه، أشكرك يا رب. \\  
 - بروس نولان معكم، على متن  
 قارب "ميد أوف ذا ميست" في

On prend des citoyens  
 travailleurs, \\ on ajoute  
 quelques aidants, peut-être  
 quelques fous... \\  
 (rire)  
 Et on saupoudre le tout de  
 l'amour et du soutien de nos  
 familles. \\  
 Au final \\, cela fait un  
 endroit agréable pour vivre \\.  
 - C'était incroyable. \\  
 -C'était sincère. \\  
 -J'aurais aimé avoir écrit  
 quelque chose. \\  
 -Et maintenant, passons en  
 direct à ce fou Bruce Nolan  
 aux chutes du Niagara. \\  
 - Hé ! Bruce le dingue ! \\  
 - Bruce ? \\ Parle, Bruce. \\  
 Allô ? \\  
 - Parle, chéri. \\ Parle. \\  
 - Qu'est-ce qui se passe ? \\  
 - On a un Walt Disney. \\  
 - Il est complètement figé. \\  
 -On n'a peut-être pas de  
 son. \\  
 - Vérifiez le signal \\.  
 - On a peut-être un léger  
 problème technique. \\  
 - Le signal est bon, \\ Jack. \\  
 - Bougez-vous. Allez. Allez.  
 Allez. \\ Parle, Bruce, bon  
 sang ! \\  
 - Très bien. \\ Préparez-vous  
 à couper le direct. \\  
 - Oh, allez, chéri. \\ Dis  
 quelque chose. \\ Dis quelque  
 chose. \\  
 - Bruce, \\ parle. \\  
 - Salut, Susan. \\  
 - Oh, merci mon Dieu. \\  
 - Bruce Nolan en direct sur le  
 bateau Maid of the Mist aux  
 magnifiques.

Anyway, I'm here with//  
 Katharine Hepburn's  
 mom.//  
 Tell me. //Why did you  
 throw  
 the blue Heart of the  
 Ocean jewel//  
 over the railing of the  
 Titanic?//  
 Did you feel bad at all  
 letting//  
 Leo DiCaprio drown while  
 you were safe,  
 floating on the big door?//  
 Could you have taken  
 turns, //or were  
 you just too afraid to  
 freeze  
 your big, fat ass off?//  
 Hmm. I guess that's how  
 life is, isn't it?//  
 Some people are drenched,  
 //freezing  
 to death// on a stupid  
 boat,//  
 with a stupid hat,// while  
 others  
 are in a comfy news  
 studio,//  
 suckin' up all the glory.//  
 - Oh, well. //No big  
 deal.//  
 - Oh, boy.//  
 Oh, look.// It's the owner  
 of the Maid of the Mist.//  
 Let's have a talk with him,  
 shall we?//  
 Come on in here, Bill.  
 //That's all right.  
 No, no, no, //no. No, no.  
 Come on. Let's have a  
 talk.//  
 -Come on. What are you  
 doing?//  
 -Bill, you've been running  
 the Maid  
 of the Mist for 23 years  
 now. Tell me.//  
 Why do you think  
 I didn't get the anchor  
 job?//

شلالات نياجارا الرائعة، في  
 نيويورك.//  
 -أولاً، دعوني أن أهني إفان الخائن  
 من جديد.  
 عفواً، أنا أقصد أن أقول الحقير..//  
 بل الخائن الحقير.//  
 من الجيد أن نرى ما يمكن أن  
 يفعله شخصٌ موهوبٌ حقاً// عندما  
 تُمنح له فرصٌ عظيمة، بدلاً مني.//  
 على كلّ حال، أنا هنا مع والده  
 الممثلة كاثرين هابارن// أخبريني  
 // لماذا ألقيتِ جوهرة "قلب  
 المحيط" الزرقاء //  
 من فوق سور سفينة تايانيك؟  
 - ألم تشعرني بالذنب عندما تركت  
 ليو ديكابريو يغرق، بينما كنت أنت  
 في أمان تطفين على الباب الكبير؟//  
 -ألم تستطعي إنقاذه، أم كنتِ خائفة  
 أن تتجمّدي من شدة البرد؟//  
 -هم... أعتقد أن هذه هي الحياة،  
 أليست كذلك؟//  
 بعض الناس مبتّلون//، يتجمّدون من  
 شدة البرد  
 على قاربٍ سخيّف، //مرتين قبعةً  
 سخيّفة، //  
 بينما الآخرون يسترخون في  
 استوديو أخبار مريح //  
 فخورون بانتصارهم.//  
 -أه حسناً، //  
 لا مشكلة//  
 - يا ويلي //  
 -أه، أنظروا، //  
 إنه صاحب " ميد أوف ذا  
 ميسٲ".//  
 - دعنا نتحدّث معه، أليس كذلك؟//  
 تعال إلى هنا يا بيل//  
 لا بأس.//

chutes du Niagara, New  
 York//  
 Avant tout, //laissez-moi  
 simplement ajouter une autre  
 félicitation à Evan  
 Backstabber,  
 pardon. Bastard. //Baxter,  
 plutôt.//  
 C'est agréable de voir//  
 ce que quelqu'un avec un vrai  
 talent peut faire //lorsqu'on  
 lui donne de grandes  
 opportunités  
 au lieu de me les donner à  
 moi.//  
 Bref, je suis ici avec//  
 la mère de Katharine  
 Hepburn.//  
 Dites-moi. //Pourquoi avez-  
 vous jeté  
 le bijou bleu Heart of the  
 Ocean//  
 par-dessus la rambarde du  
 Titanic ?//  
 Vous n'avais pas sentie mal  
 en laissant//  
 Leo DiCaprio se noyer  
 pendant que vous étiez en  
 sécurité,  
 flottant sur la grande porte  
 ?//  
 Auriez-vous pu vous relayer,  
 //ou aviez-  
 vous simplement trop peur de  
 vous geler  
 votre gros derrière?//  
 Hmm. J'imagine que c'est ça,  
 la vie, n'est-ce pas ?//  
 Certaines personnes sont  
 trempées, //mourant  
 de froid// sur un bateau  
 stupide,//  
 avec un chapeau stupide,//  
 tandis que d'autres  
 sont confortablement  
 installées dans un studio  
 d'info,//  
 à s'accaparer toute la  
 gloire.//  
 — Oh, eh bien. //Pas



Okay, okay, okay! //I didn't mean it!// I was just kiddin'!//  
 -Hey, // you forgot your things.//  
 -Say somethin' to that. //Say somethin'.//  
 -B// -E// -A.// ..utiful.//  
 That's what I get...//  
 That's what I get for trying to help someone.//  
 Oh, don't look at me, Walter.//  
 Oh, no!//  
 Well, that's my payment, I guess.//  
 That is my reward.//  
 Just? //Just get a clue!//  
 - Thank God you're all right.//  
 - God, yeah.// Let's thank God, shall we?//  
 For his blessings are raining down upon me.//  
 Wait! That's not rain!//  
 - Bruce, please don't do that, honey.//  
 You know that everything happens for a reason.//  
 -That I don't need. That is a cliché. //That is not helpful to me.//  
 A bird in the hand is worth two in the bush.//  
 I have no bird. I have no bush.//  
 God has taken my bird and my bush.//  
 -Oh, I see. So God is picking on you, is that what you're saying?//  
 -No. He's ignoring me completely.//  
 He's far too busy giving Evan everything he wants.//  
 Oh, that's great, Sam, but you

هل أبود لك أعمى؟! // مهلاً //  
 -لنذهب يا رجل. هيا. فلنذهب //  
 -ماذا تفعل أنت هناك؟! // هيا. دعوا ذلك الرجل المسكين وشأنه. //  
 هل أنت بخير؟! // نعم، من الأفضل لك أن تبتعد. //  
 -ماذا؟ ماذا قلت يا رجل؟! // -إهرب يا رجل! // إهرب! //  
 يا إلهي! // حسناً، حسناً، حسناً! //  
 لم يكن عن قصد! // كنت فقط أمزح! //  
 -عفواً، نسيت أغراضك. // - ما تعليقك على هذا. //  
 ما تعليقك // -ج- // م- // ي- // لة // هذا ما أستحقه... //  
 هذا ما أستحق عندما أحاول مساعدة شخصاً ما. //  
 آه، لا تنظر إلي، والتر. //  
 لا، يا إلهي! // حسناً، يبدو أن هذا هو جزائي. //  
 هذا هو مكافأتي. // فقط؟! // فقط حاول أن تفهم! //  
 -الحمد لله أنك بخير. // -الله، أجل. دعنا نشكر الله، أليس كذلك؟! //  
 لأن نعمه تسقط علي كالمطر. //  
 انتظر! هذا ليس مطر!  
 -بروس لا تفعل هذا حبيبي. // أنت تعرف أن كل شيء يحدث لسبب. //

Wimpy// Kitty Baby Whiners !//  
 C'est ce que ça veut dire !//  
 On se revoit sur la chaîne 5, //  
 là où ils présentent les vraies nouvelles. \\  
 Est-ce que j'ai l'air aveugle, moi ?//  
 Est-ce que j'ai l'air aveugle?//  
 Hê.//  
 — Allons-y, mec. Allez. On y va.//  
 — Qu'est-ce que tu fabriques là-bas ?//  
 Allez. Laisse ce pauvre type tranquille.//  
 -Cava, mec?  
 - Ouais, tu ferais mieux de partir !\\  
 -Quoi ? //Qu'est-ce que t'as dit mec?  
 -Cours, mec ! //Cours !  
 Oh mon Dieu...  
 D'accord, d'accord, d'accord !  
 // Je ne le pensais pas ! //  
 Je plaisantais ! //  
 -Hé, // tu as oublié tes affaires. //  
 -Réponds à ça. // Dis quelque chose. //  
 -B // E // A // ...utiful. //  
 C'est ce que je récolte... //  
 C'est ce que je récolte pour avoir essayé d'aider quelqu'un. //  
 Oh, ne me regarde pas, Walter. //  
 Oh, non ! //  
 Eh bien, c'est mon paiement, je suppose. //  
 C'est ma récompense. //  
 Allez ? // Allez, ouvre les yeux ! //  
 Dieu merci, tu vas bien. //  
 Dieu, oui. // Remercions Dieu, voulez-vous ? //  
 Car ses bénédictions pleuvent sur moi. //  
 Attends ! Ce n'est pas de la pluie ! //

missed your target.// I'm over here!//  
 -Don't get mad at the dog.//  
 It's not the dog's fault.//  
 -No. It's God's fault.// I gave him the wrong coordinates.//  
 -All right. You know what?//  
 Enough. All right?//  
 Will you just stop being such a martyr?//  
 -I am not being a martyr. //I'm a victim.//  
 God is a mean kid sitting on an anthill with a magnifying glass, //and I'm the ant. //  
 He could fix my life in five minutes if he wanted to, //but he'd rather burn off my feelers and watch me squirm!//  
 -All right, sweetheart, I know that you're mad.// It's completely understandable.//  
 What Evan did is slimy and wrong,//  
 but this day could've been so much worse.//  
 I'm just glad you're okay.//  
 - Okay?// News flash! //I'm not okay.//  
 I'm not okay with a mediocre job!// I'm not okay with a mediocre apartment.//  
 I'm not okay with a mediocre life!//  
 -So is that what you think that we have?// A mediocre life?//  
 -Don't make this about you.//

لا أحتاج أن أسمع هذا.  
 هذا تعبير مستهلك.//إنه لا يساعدي.//  
 عصفور في اليد خير من عشرة على الشجرة.//  
 لا أملك عصفورًا، ولا شجرة.//  
 أخذ الله عصفوري وشجرتي.//  
 -أوه، فهمت. إذن الله يضايقك، هل هذا ما تقوله؟//  
 -لا. هو يتجاهلني تمامًا. //  
 هو مشغول جدًا بإعطاء إيفان كل ما يريده. //  
 أوه، هذا رائع، سام، لكن قد أخطأت الهدف. // أنا هنا! //  
 لا تغضب من الكلب. //  
 ليس خطأ الكلب. //  
 لا. إنه خطأ الله. // أعطيته الإحداثيات الخاطئة. //  
 حسنًا. كما تعلم ماذا؟//  
 كفى. حسنًا؟//  
 هل ستتوقف عن التصرف كضحية؟//  
 أنا لست ضحية. // أنا ضحية. //  
 الله طفل شرير جالس على كومة نمل مع عدسة مكبرة، // وأنا النملة. //  
 يمكنه إصلاح حياتي في خمس دقائق لو أراد، // لكنه يفضل أن يحرق قرون استشعاري ويراقبني أتلقى! //  
 حسنًا يا عزيزي، أعلم أنك غاضب. // هذا مفهوم تمامًا. //  
 ما فعله إيفان حقير وخاطئ، // لكن كان من الممكن أن يكون هذا اليوم أسوأ بكثير. //

-Bruce, s'il te plaît, ne fais pas ça, chéri. //  
 Tu sais que tout arrive pour une raison. //  
 -Ça, je n'en ai pas besoin. C'est un cliché. // Ce n'est pas utile pour moi. //  
 Un oiseau vaut mieux que deux dans la buisson.//  
 Je n'ai pas d'oiseau. Je n'ai pas de buisson. //  
 Dieu m'a pris mon oiseau et mon buisson. //  
 -Oh, je vois. Donc Dieu s'en prend à toi, c'est ce que tu dis ? //  
 Non. Il m'ignore complètement. //  
 Il est bien trop occupé à donner à Evan tout ce qu'il veut. //  
 Oh, super, Sam, mais tu as raté ta cible. // Je suis ici ! //  
 -Ne te fâche pas contre le chien. //  
 Ce n'est pas la faute du chien. //  
 -Non. C'est la faute de Dieu. // Je lui ai donné les mauvaises coordonnées. //  
 -D'accord. Tu sais quoi ? //  
 Ça suffit. D'accord ? //  
 Arrête d'être un tel martyr. //  
 -Je ne suis pas un martyr. //  
 Je suis une victime. //  
 Dieu est un enfant méchant assis sur une fourmilière avec une loupe, // et je suis la fourmi. //  
 Il pourrait réparer ma vie en cinq minutes s'il le voulait, // mais il préfère brûler mes antennes et me regarder me débattre ! //  
 -D'accord, mon cœur, je sais que tu es en colère. // C'est tout à fait compréhensible. //  
 Ce qu'Evan a fait est dégoûtant et mal, // mais cette journée aurait pu être

-About me?// How could I make this about me?//  
 It's about you! //It's always about you!//  
 -Perfect. //Perfect.//  
 I'll have the worst day of my life//  
 with a side order of guilt, please!//  
 -Oh.//  
 -Okay, God. //You want me to talk to you?//  
 Then talk back. //Tell me what's going on.//  
 What should I do? //Give me a signal.//  
 Oh, I need your guidance, Lord. Please// send me a sign.//  
 Ah, what's this joker doin' now?//  
 Okay. All right. I'll try it your way.//  
 All right. Lord, //I need a miracle.//  
 I'm desperate.// I need your help, Lord.//  
 Please, //reach into my life--//  
 What the he...//  
 Got ya!//  
 Ha-ha!//

أنا فقط سعيد أنك بخير // .  
 بخير؟ // خبر عاجل! // أنا لست بخير // .  
 أنا لست بخير مع وظيفة متواضعة!  
 أنا لست بخير مع شقة متواضعة // .  
 أنا لست بخير مع حياة متواضعة !  
 //  
 إذن هذا ما تعتقد أننا نملكه؟ // حياة متواضعة؟//  
 لا تجعل الأمر يدور حولك. //  
 -عني؟ // كيف يمكنني أن أجعل هذا عني؟//  
 -إنه عنك! // إنه دائماً عنك! //  
 -ممتاز. // ممتاز. // .  
 -سأطلب طبق من أسوأ يوم في حياتي // مع طبق جانبي من الشعور بالذنب، من فضلك! //  
 -أوه // .  
 -حسناً، يا الله. // تريدني أن أتحدث إليك؟//  
 -إذا ردّ عليّ. // أخبرني ماذا يحدث // .  
 ماذا يجب أن أفعل؟ // أعطني إشارة // .  
 آه، أنا بحاجة إلى إرشادك، // يا رب. من فضلك // أرسل لي علامة // .  
 آه، ماذا يفعل هذا المهرج الآن؟ //  
 حسناً. حسناً. سأجربها بطريقتك. //  
 حسناً. يا رب، // أحتاج إلى معجزة // .  
 أنا يائس. // أحتاج إلى مساعدتك يا رب // .

bien pire. //  
 Je suis juste content que tu ailles bien. //  
 -Bien ? // Info flash ! // Je ne vais pas bien. //  
 Je ne vais pas bien avec un travail médiocre ! // Je ne vais pas bien avec un appartement médiocre. //  
 Je ne vais pas bien avec une vie médiocre ! //  
 - Donc c'est ça que tu penses que nous avons ? // Une vie médiocre ? //  
 -Ne fais pas de ça une histoire personnelle. //  
 -À propos de moi? //  
 Comment pourrais-je faire que ça parle de moi? //  
 -C'est à propos de toi! //  
 C'est toujours à propos de toi! //  
 //  
 -Parfait. // Parfait. //  
 Je vais commander un plat de la pire journée de ma vie // avec une portion supplémentaire de culpabilité, s'il vous plaît ! //  
 -Oh. //  
 -D'accord, Dieu. // Tu veux que je te parle? //  
 Alors réponds-moi. //  
 Dis-moi ce qui se passe. //  
 Que dois-je faire? // Donne-moi un signe. //  
 Oh, j'ai besoin de tes conseils, Seigneur. // S'il te plaît // envoie-moi un signe. //  
 Ah, qu'est-ce que ce clown fait maintenant? //  
 D'accord. Très bien. Je vais essayer à ta façon. //  
 Très bien. Seigneur, // j'ai besoin d'un miracle. //  
 Je suis désespéré. // J'ai besoin de ton aide, Seigneur. //  
 //  
 S'il te plaît, // intervien dans ma vie //  
 Mais qu'est-ce que... //

	<p>من فضلك، // ادخل في حياتي // ما الذي يفعل... // أمسكتُ بك // ! هاها // !</p>	<p>Je t'ai eu ! // Ha-ha ! //</p>
--	---	---------------------------------------